## (F) A Calabash Calculation (1/2) [15 Points]

While touring the **sìì jangidē** ("school"), you attempt to learn a few words of Nizaa, with the help of a few trusty flashcards. Unfortunately, someone failed to print the flashcards double-sided! Your job is to match the Nizaa (left) and English (right) back together.

1. beè A. Anthocleista vogelii

**2. beè nim** B. calabash

**3. bòw** *C. carpenter* 

**4. bòw-ŋwiiŋ** D. cup (for drinking water)

**5. buu** *E. dog* 

6. cam fwèèn F. duck

7. cam-ŋwiiŋ G. fingernail

8. cún fwèèn H. hairdresser

9. cún nim I. head

**10. đóɔŋ** *J. hunter* 

**11. dɔɔŋ nim** K. little finger

12. hodê đón L. puppy

13. nìì cún M. roof

**14.** nìì gírcí b<del>uu</del> N. sauce

15. niì kwέεη O. sauce spoon

**16. nim** *P. soup* 

**17. nim buu** *Q. source of water* 

**18. sìì buu** R. teardrop

**19. sìηw kwέεη** S. tree bark

**20. sìŋw nim** *T. water* 

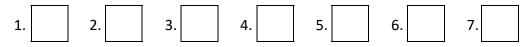
21. yír nim U. wild bird

Notes: Nizaa is spoken by about 10,000 people in Cameroon. Anthocleista vogelii is a species of tree that thrives in the rainforest. A calabash is a gourd (a type of hard-shelled fruit, similar to a pumpkin) that is often hollowed out and dried for use as a container. Pronunciation is not relevant for solving this problem, but b,  $\eta$ , and d are consonants;  $\theta$ ,  $\theta$ , and  $\theta$  are vowels; and marks above vowels indicate tone—the pitch used when pronouncing a vowel.



## (F) A Calabash Calculation (2/2)

**F1.** Write the letter of the English translation that corresponds to each Nizaa word or phrase.



F2. Write the Nizaa translation for each English word or phrase below.

a. bush	b. hut	

© 2023, Ryan Chi, North American Computational Linguistics Open Competition, Round 1